22-23

Guía de la asignatura

SEMIPRESENCIAL

RUSO B1.2

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830094

22-23

RUSO B1.2

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830094

INDICE

INTRODUCCIÓN
OBJETIVOS
EQUIPO DOCENTE
CONTENIDOS
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
METODOLOGÍA
EVALUACIÓN
TUTORIZACIÓN

INTRODUCCIÓN

La programación de la asignatura Ruso B1.2, se ajusta a las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se orienta por consiguiente al desarrollo de las cuatro competencias comunicativas básicas: comprensión auditiva y lectora, y expresión oral y escrita. El grado de desarrollo de estas competencias básicas, que se inicia con esta asignatura inicial del nivel intermedio, supone que los estudiantes han superado los dos primeros niveles de lengua rusa (A1 y A2), en los que han conseguido un dominio básico de las características fonéticas, las normas gramaticales y las estructuras de interacción comunicativa de los hablantes de ruso, sin olvidar los correspondientes aspectos culturales.
En el nivel intermedio B1.2 de lengua rusa, los estudiantes desarrollan esas competencias básicas hasta dominar la comunicación mediante dicha lengua en casi todas las situaciones, que se presentan en la vida cotidiana, tanto en el ámbito escolar, como en el laboral o de ocio. Así que la consecución de este nivel, habilita a los estudiantes para comprender, interactuar, mediar y expresarse de forma apropiada en dichas situaciones comunicativas, que tengan un registro formal o informal, y tanto de manera oral, como por escrito. En el curso, ponen en práctica estrategias que agilizan la comunicación y facilitan el aprendizaje; además, utilizan herramientas mediante las que evalúan y mejoran su aprendizaje y uso de la lengua rusa. La consecución de este nivel de lengua rusa, capacita a los estudiantes para desenvolverse de forma autónoma en distintos contextos socio-cultuales y laborales.

OBJETIVOS

El objetivo general de la asignatura de Ruso B1.2 consiste en desarrollar la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes hasta alcanzar los objetivos, establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas para este nivel intermedio, y que son los siguientes:

COMPRENSIÓN LECTORA

- comprender textos autóctonos no complejos, contextualizados y que traten sobre temas generales;
- comprender cartas, mensajes, correos electrónicos, mensajes SMS, tanto formales como informales, sobre temas cotidianos (pedir y dar información o explicaciones, reclamar, acusar recibo, agradecer, etc.), reconociendo la intención comunicativa;
- comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos, que forman parte de una correspondencia regular entre amigos;
- obtener informaciones concretas en internet a partir de direcciones y páginas web dadas;

•extraer las ideas principales de una noticia o artículo periodístico;
•identificar las conclusiones de un texto argumentativo, claramente articulado.
•seguir las instrucciones prácticas de un texto: para hacer una excursión, practicar un deporte, preparar un menú especial, acceder a una web o a algunas opciones digitales, etc.

EXPRESIÓN ESCRITA

•redactar textos sencillos, apropiados y coherentes sobre temas conocidos, respetando las normas del lenguaje escrito;
•escribir notas, postales y cartas personales a interlocutores rusoparlantes para contactar, felicitar, pedir disculpas y para describir experiencias, sentimientos y acontecimientos;
•escribir cartas formales, a partir de modelos dados.
•escribir mensajes vía internet, fax o correo electrónico, comunicando con sus colegas del idioma ruso o con otras personas de habla rusa;
•redactar narraciones breves y sencillas, bien estructuradas y correctas desde el punto de vista léxico-gramatical.

COMPRENSIÓN AUDITIVA

•comprender y extraer las ideas principales de discursos y mensajes claros sobre temas cotidianos de carácter familiar y amical, por ejemplo, trabajo, estudio y tiempo de ocio;
•comprender y comentar las ideas principales de un discurso público;
•comprender las intenciones y los puntos de vista, expresados por los interlocutores en una situación comunicativa de índole laboral, educativa, de ocio, que estén articulados con claridad y contenido informativo suficiente;
•comprender relatos, captando el tema o idea principal y los episodios más significativos;
•tomar apuntes de una conferencia sobre temas conocidos;
•comprender anuncios publicitarios, con apoyo de la imagen;
•seguir programas de radio y televisivos que traten temas familiares (informativos, reportajes, películas, cortometrajes).

EXPRESIÓN ORAL

•expresarse con claridad y corrección (en registro formal o informal) sobre temas generales, con un repertorio lingüístico sencillo pero amplio;
•desenvolverse con naturalidad y de manera relativamente espontánea en situaciones de la vida cotidiana, usando los códigos básicos paralingüísticos de las relaciones sociales y laborales en un entorno rusoparlante;
•enlazar frases sencillas con el fin de hacer comentarios y describir el carácter y el aspecto físico de las personas; describir objetos de la naturaleza, hechos y actividades cotidianas;
•realizar presentaciones o exposiciones preparadas y responder a las cuestiones que le planteen sobre el tema.

INTERACCIÓN ORAL

- participar en actos comunicativos informales sobre varios temas (relaciones familiares y amicales, estudios, asuntos laborales, aficiones, organizar viajes, ir de compras, cocinar, deportes, etc.), intercambiando información y expresando con claridad ideas y opiniones personales, así como justificaciones, necesidades y dudas;
- comentar todo tipo de información, oída o leída previamente, haciendo uso de diversas formas gramaticales y léxicas correctas;
- hacer un uso apropiado de la lengua rusa en distintas situaciones comunicativas (en un registro formal o informal, con formas de cortesía, etc.) dentro de un entorno ruso parlante.

En resumen, la consecución de los objetivos propuestos habilita a los estudiantes para comprender, interactuar y expresarse correctamente en lengua rusa dentro de distintos contextos socio-culturales, tanto en registro formal como informal.

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario
Raisa Bolado Alupi	tel: email: raisa@invi.uned.es skype:	Martes de 17.00 a 18.00 (Teams)

CONTENIDOS

Temario

TEMARIO

El curso B1.2 se estructura en 5 unidades didácticas, que dan continuidad a las estudiadas en el curso anterior. Conforme a la distribución del *Ruso para hispanohablantes, Nivel 3* (en adelante, *RpH3*), este curso empieza por la Unidad didáctica 6 de este manual y sigue la secuencia de aprendizaje propuesta en él hasta la Unidad didáctica 10.

Cada unidad consta de dos partes correspondientes a diferentes aspectos de cada tema, permitiendo de este modo profundizar en fonética, en aspectos nuevos de gramática y aprender el léxico nuevo.

Para reforzar las cuatro destrezas básicas (comprensión auditiva y lectora, y expresión oral y escrita), se procederá a la lectura y al comentario de textos adecuados al conocimiento adquirido. Las letras de las canciones, no solo hacen fácil y agradable el aprendizaje de nuevo vocabulario, o la consolidación de la gramática, sino que también abren la puerta al conocimiento sociocultural. Los relatos sobre películas conocidas, cantantes famosos y acontecimientos históricos motivan el aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo ruso. En fin, el uso de materiales audiovisuales, y de DVD y de CD-rom con grabaciones de imagen y sonido, contribuye a reforzar la comprensión oral.

CONTENIDOS LÉXICOS

TEMAS

1. En los grandes almacenes
2. De compras en el supermercado
3. Las fiestas rusas
4. Disfrutando del tiempo libre
5. Los viajes
6. ¿Cómo visten las/los jóvenes rusas/os?
7. ¿Cómo visten las/los jóvenes españolas/es?
8. Las recetas de mis platos favoritos
9. Las redes sociales
10. Las aficiones

CONTENIDOS FUNCIONALES

Hablar de acciones habituales en el presente y en el pasado
Expresar la opinión
Expresar gustos o preferencias
Presentar a alguien y reaccionar
Relatar acciones del pasado y situarlas cronológicamente
Dar consejos y recomendaciones
Pedir y dar información sobre un producto, su función y su uso
Pedir y ofrecer ayuda
Hacer llamadas telefónicas
Expresar sensaciones y estados físicos
Describir algo y ubicarlo en el espacio
Expresar planes: hacer, sugerir y preguntar por proyectos futuros
Expresar duda y formular hipótesis
Expresar prohibición y permiso
Sugerir planes o actividades
Dar un recado, tomar nota, transmitir un mensaje
Expresar acuerdo, atención y opinión en conversaciones formales
Expresar opinión: argumentar y contraargumentar
Entregar y recibir un regalo
Hablar de relaciones personales
Dar instrucciones para realizar un trabajo
Expresar una opinión y justificarla
Presentarse a sí mismo o a alguien en contextos formales
Expresar involuntariedad

Hacer un brindis
Contar noticias
Concertar una cita
CONTENIDOS GRAMATICALES
DECLINACIÓN
Declinación de sustantivos, adjetivos y pronombres en singular y plural
VERBOS
Práctica de uso de los verbos perfectivos y no perfectivos en pasado, presente y futuro
Práctica de los verbos de movimiento
Los verbos: llamarse/ se llama; estudiar/aprender/enseñar
Palabras interrogativas
Expresión del tiempo: acusativo de dirección
Verbos con la raíz *-sta-*
Verbos que expresan el tiempo: comenzar, continuar y acabar
Aspecto verbal; los verbos prefijados
Formas temporales y aspectuales del verbo
Verbos de movimiento sin prefijos: unidireccionales y multidireccionales
Verbos de movimiento en pasado
Verbos de movimiento transitivos
Expresión de la causa
El imperativo
Aspecto verbal en imperativo
Las preposiciones
CONTENIDOS ORTOGRÁFICOS
Ortografía de las palabras extranjeras según su procedencia
Uso de las mayúsculas
Signos ortográficos: diéresis, guion y signos de puntuación
Normas de Formación de palabras
Uso de los caracteres en sus diversas formas. Mayúsculas (signos, puntos cardinales, siglos, nombres abstractos, organismos públicos)
Ortografía de adverbios y uso del guion
CONTENIDOS FONÉTICOS
La acentuación en ruso
Asimilaciones
Reducción vocálica
Patrones de entonación

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788425427305
Título:RUSO PARA HISPANOHABLANTES: NIVEL 3
Autor/es:M. Oganissian ; O. Leontieva ;
Editorial:EDITORIAL HERDER

El libro de texto de la asignatura, *Ruso para hispanohablantes 3*, tiene como objetivo la preparación para el nivel europeo B1. Sigue un enfoque comunicativo en el desarrollo de todas las competencias: producción y recepción de la lengua oral y escrita. Este mismo volumen contiene también un cuaderno con ejercicios prácticos, correspondientes a cada unidad, la mayoría de ellos con soluciones. Además, incluye dos ejemplos de examen, un glosario y tablas de gramática. El libro se complementa con dos CD de ejercicios grabados.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9785883374325
Título:RUSO EN EJERCICIOS (1ª, 2016)
Autor/es:S.A. Javronina, A.I. Shirochenskaya ;
Editorial:Russkiy yazyk. Kursy

ISBN(13):9788493577797
Título:CURSO COMPLETO DE LENGUA RUSA. VOL. II, NIVELES INTERMEDIO Y AVANZADO. RUSSICA-6. MADRID, EDICIONES HISPANO ESLAVAS, 2008. (1ª edición, 2008)
Autor/es:M. Sanchez Puig, T. Drosdov Díez,P.Pérez Molero, A.Rojlenco,V.Statsyuk,I Usiatínskaya ;
Editorial:Ediciones Hispano Eslavas

METODOLOGÍA

El dominio de las competencias en lengua rusa, que establece este curso de nivel B1.1, exige fundamentalmente constancia en el estudio y una práctica reiterada de los diferentes aspectos de la lengua. Así, se va consiguiendo automatizar de manera progresiva las respuestas apropiadas a los variados estímulos lingüísticos, que conllevan la exposición a una lengua extranjera y su uso.

Al tratarse **de una modalidad semipresencial de enseñanza,** la metodología es diferente a la de la modalidad en línea. Este curso se apoya en una metodología comunicativa, en la que se destaca el papel fundamental de la lengua como elemento de transmisión de información y expresión de emociones, y como medio de comunicación, más que como materia de estudio. En este enfoque no solo se tiene en cuenta la adquisición de estructuras lingüísticas y de vocabulario adecuado al nivel de competencia, que establece el Marco de

Referencia Europeo, sino que todos los alumnos deben ser, a su vez, capaces de aplicar dichos conocimientos y de interactuar con otros en lengua rusa.

El curso Ruso B1.1 prevé un régimen semipresencial, durante el cual el/la **Profesor/a-Tutor/a** ayudará a los alumnos a desarrollar las cuatro destrezas esenciales para el dominio del idioma ruso. El manual se completará con los ejercicios y el material audiovisual, que cubrirán todos los temas programados, a fin de desarrollar la competencia comunicativa y los conocimientos gramaticales, léxicos y culturales correspondientes al nivel avanzado. Los estudios se combinarán, tanto con los cursos virtuales del idioma ruso, como con las tutorías presenciales de apoyo, durante las cuales el Profesor-Tutor dará a conocer a los alumnos diferentes aspectos del idioma, tales como la pronunciación, comprensión y expresión escrita y oral. Las aulas telemáticas, por medio del ordenador, ofrecerán a los alumnos el acceso a la información necesaria de la lengua y cultura rusas. En la plataforma de enseñanza virtual de esta asignatura, se encontrará el material didáctico interactivo, las actividades propuestas, que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o a elementos didácticos de interés: material de apoyo, pensado para reforzar los temas que presentan más dificultades para los hispanohablantes; foros y otras herramientas a través de los cuales podrá comunicarse con el/la Profesor(a) -Tutor(a)y con sus compañeros/as para resolver sus dudas o intercambiar sus opiniones; actividades de autoevaluación para poder comprobar si está alcanzando los objetivos fijados.

En el **Tablón de anuncios** se colgará información de relevancia para el curso. La comunicación en su totalidad se realizará a través del aula virtual, siendo responsabilidad del alumno/a informarse de los eventos importantes (fechas de los exámenes, etc.) a través de dicha plataforma.

Se recomienda el **acceso al curso virtual de forma regular.**

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen: Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: Comprensión Lectora y Expresión Escrita. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media.

En el Centro de Idiomas de la UNED los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, la prueba escrita se efectuará en los Centros Asociados. Es una prueba sincrónica, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes, publicado en la página web del Centro de idiomas de la UNED), pudiendo el estudiante concurrir a la que le resulte más conveniente.

***La modalidad de Prueba Libre es de convocatoria única y solo cuenta con la convocatoria ordinaria.**

Es RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE comprobar en su centro asociado con suficiente antelación la modalidad en la que se realizará la prueba, y, si debe desplazarse a algún otro centro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

Descripción de las pruebas orales

El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión Auditiva* y *Expresión e Interacción Oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.

En la modalidad semipresencial, las pruebas se realizan en el centro asociado. Consulte su centro asociado para más información.

En las modalidades en línea y prueba libre, las pruebas se realizarán a través de la aplicación E-Oral.

Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales deben ser grabados. La UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darle uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES
PRUEBA ESCRITA
Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final)	25
Tareas	

I. Comprensión lectora: Responder a 10 preguntas, de respuesta cerrada, sobre dos textos de tipología diferente (1000 -1500 palabras en total). Cada texto está vinculado a una tarea diferente.

II. Uso de la lengua: Responder a 10 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales y léxicas.

Duración del examen (minutos)	90
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.5
Descuento fallo	0.16
Nota mínima para aprobar	5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final)	25

Tareas

Producción de dos textos de diferente tipología, con una extensión de 150-175 palabras por tarea.

Duración del examen (minutos)	80
Instruciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

PRUEBA ORAL

Prueba oral - Comprensión auditiva

Comprensión auditiva (% nota final)	25

Tareas

Responder a 20 preguntas de elección múltiple sobre 2 audios de tipología diferente.

Duración del examen (minutos)	20
Instruciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.5
Descuento fallo	0.16
Nota mínima para aprobar	5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final)	25

Tareas

A. Expresión: el candidato expondrá un monólogo sobre un tema, elegido entre los tres propuestos por el profesor. Se proporcionan 5 minutos previamente para que el estudiante pueda compilar y organizar ideas y 3:30 minutos para exponer el tema. No se permite el uso de las notas durante la prueba.

B. Interacción oral: una breve conversación sobre un tema preestablecido. Duración de la interacción oral: 3 minutos.

Duración del examen (minutos)	20
Instruciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

Cómo se obtiene la calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel, el alumno debe tener esa calificación en todas las destrezas evaluadas. En caso de no aprobarlas todas en la convocatoria ordinaria de junio, el alumno puede presentarse a la convocatoria extraordinaria de septiembre para repetir solamente la parte (destreza) del examen que haya suspendido o aquella a la que no se haya presentado en junio. La(s) nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará(n) para septiembre.

*** La matrícula de la Prueba Libre solo da derecho a una convocatoria con lo que no es posible realizar ningún tipo de recuperación posterior.**

Los estudiantes del Centro de idiomas de la UNED podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del Centro de idiomas de la UNED para ver cuál es el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones. La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado "contacto >atención docente" de la página web del Centro de idiomas de la UNED), indicando en el asunto el idioma y el nivel del Centro de idiomas de la UNED para el que solicita la revisión. En ningún caso se debe solicitar la revisión a través de los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión debe estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en la misma página web del Centro de idiomas de la UNED: "descargar formulario".

IMPORTANTE: Los alumnos dispondrán de 7 días naturales, desde la publicación de las notas, para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo, ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante el impreso correspondiente (descargable también desde la página web del Centro de idiomas de la UNED), que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es

TUTORIZACIÓN

La tutorización académica se realiza por el/la **Profesor(a)- Tutor(a)** de forma simultánea, en el aula y a través de la videoconferencia. Las dudas, y las preguntas se atenderán en el aula, durante la clase y a través del aula virtual. En la plataforma **de enseñanza virtual de la asignatura** el/la profesor(a)- tutor(a) ayuda a los alumnos matriculados, contestando las dudas sobre el funcionamiento del curso en general, propone y corrige redacciones mensualmente, atiende a los alumnos a través de los foros correspondientes o del correo en el horario de atención docente. El estudiante podrá plantear sus dudas y preguntas en los foros correspondientes. Existe un foro para cada uno de los temas de la programación, así como un “Foro de consultas generales” para atender todo tipo de cuestiones. En la carpeta Documentos, encontrarán los apuntes sobre cada tema estudiado, enlaces a páginas temáticas virtuales, ejercicios léxico-gramaticales para el refuerzo del material estudiado. La coordinadora del nivel, contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso en general (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.).Para la consulta de otras cuestiones particulares, puede contactar con la coordinadora. Dispone de los datos en la sección Equipo Docente.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.